

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1989 Nr. 108

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen;  
Parijs, 18 april 1951*

B. TEKST

De Franse tekst van het Verdrag, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1951, 82.

Zie voor wijziging, aanvulling of schrapping van artikelen rubriek J van *Trb.* 1976, 77 van *Trb.* 1985, 25, van *Trb.* 1986, 27 en van *Trb.* 1987, 115.

Zie voor wijziging en aanvulling van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie rubriek J van *Trb.* 1989, 21 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 82 (blz. 82 tot 171).

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 50.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 50.

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1976, 77, *Trb.* 1981, 128 en *Trb.* 1986, 27.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 50, *Trb.* 1976, 77, *Trb.* 1981, 128 en *Trb.* 1986, 27.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 82, *Trb.* 1953, 50, *Trb.* 1976, 77, *Trb.* 1981, 128, *Trb.* 1986, 27, *Trb.* 1987, 115, *Trb.* 1988, 79 en *Trb.* 1989, 21.

### **4. De instellingen van de Gemeenschap**

In de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 5 van Besluit 88/519 EGKS, EEG, Euratom van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 oktober 1988 tot instelling van een Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (tekst in *Trb.* 1989, 21) dienen de volgende correcties te worden aangebracht:

#### *In de Nederlandse tekst*

Op blz. 2 van *Trb.* 1989, 21 dient in de eerste twee regels van artikel 44 „artikel 13, lid 1,” te worden vervangen door „artikel 13, eerste alinea” en „artikel 18, lid 2” door „artikel 18, tweede alinea,”.

Op blz. 4 dient in artikel 45, tweede alinea, derde regel „bij het Hof” te worden vervangen door „van het Hof”; artikel 47, eerste alinea, dient als volgt te luiden: „Wanneer een voor het Gerecht bestemd verzoekschrift of ander processtuk bij vergissing wordt ingediend bij de griffier van het Hof, wordt het door deze onverwijld doorgezonden naar de griffier van het Gerecht; evenzo, wanneer een voor het Hof bestemd verzoekschrift of ander processtuk bij vergissing wordt ingediend bij de griffier van het Gerecht, wordt het door deze onverwijld doorgezonden naar de griffier van het Hof.”.

Op blz. 6 dienen in artikel 49, eerste alinea, de tweede en derde regel als volgt te luiden: „de bestreden beslissing kan bij het Hof hogere voorziening worden ingesteld tegen eindbeslissingen van het”; in de derde alinea, tweede regel, dient „Gemeenschappen en hun” te worden vervangen door „Gemeenschap en haar”; in artikel 50, eerste alinea, luidt de tweede zin ten rechte: „De hogere voorziening moet door degene wiens verzoek is afgewezen, worden ingesteld binnen twee weken te rekenen vanaf de betekening van de afwijzende beslissing.”.

Op blz. 8 dient de laatste alinea van artikel 50 ten rechte te luiden: „Over de in de eerste en tweede alinea van dit artikel bedoelde hogere voorziening wordt beslist volgens de in artikel 33 van dit Statuut

bedoelde procedure.”;

de eerste twee regels van artikel 51 dienen te luiden:

„Hogere voorziening bij het Hof kan alleen rechtsvragen betreffen. Zij moet gebaseerd zijn op middelen”;

in de laatste alinea van artikel 51 wordt „Het verzoek om hogere voorziening” gewijzigd in „Hogere voorziening”;

in de eerste alinea van artikel 53 wordt „het verzoek om” geschrapt, in de tweede alinea wordt in de vierde en vijfde regel” een verzoek om hogere voorziening is ingediend” vervangen door „hogere voorziening is ingesteld”.

Op blz. 10 wordt in artikel 54 in de eerste regel van de eerste alinea „het verzoek om hogere voorziening” en in de eerste regel van de derde alinea „een verzoek om hogere voorziening” vervangen door „de hogere voorziening”.

#### *In de Franse tekst*

Op blz. 3 wordt in artikel 44, eerste regel, «paragraphe 1» vervangen door «premier alinéa» en in de tweede regel wordt «paragraphe 2» vervangen door «deuxième alinéa».

Op blz. 5 dient de laatste regel van artikel 46 te luiden: «l'avocat général peut présenter ses conclusions motivées par écrit.»; in artikel 47, tweede alinea, dient «Cour de justice» twee maal te worden vervangen door «Cour».

Op blz. 7 dient in de eerste regel «visant l'annulation» te worden vervangen door «visant à l'annulation»; in artikel 49, derde alinea, dient «les communautés à leurs» te worden vervangen door «le Communauté à ses».

Het Besluit 88/519 EGKS, EEG, Euratom is gerectificeerd opnieuw geplaatst in *Pb* EG C 215 dd. 21 augustus 1989.

Uitgegeven de *dertigste* augustus 1989.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK